

SUMMARY French to English Translator and Licensed Attorney with Master's degree in Translation. Native speaker of US English, fluent in written and spoken French. Degrees in Civil Law and Common Law. MBA. Certified Financial Planner®. Thirty plus years in law and financial planning.

INTERNATIONAL EXPERIENCE

- Civil and Common Law degrees from McGill University, Montréal, Québec
- MBA in International Business
- Studied French language, history and politics at the Universities of Geneva and Caen
- Experience living, studying, and working in bilingual/bicultural environments
- Taught French at high school level prior to law school
- Studied Spanish language and culture in Cuernavaca, Mexico

LANGUAGE SKILLS

- Native speaker of US English, fluent in written and spoken French
- Experience living, studying, and working in France and Québec
- Target Language: English (native proficiency)
- Source Language: French (full professional proficiency)

TECHNOLOGY SKILLS

- Advanced proficiency in MS Office Word, Excel, PowerPoint
- Working knowledge in SDL Trados Studio 2021

EDUCATION

- Université de Caen, France, *Attestation*, École d'été du Carré international, June-July, C1 2022-2022
- Kent State University, *Master's in Translation*, French Track (A Average) 2020-2022
- Western New England University, *Master's in Law Courses*, Elder Law & Estate Planning 2012-2012
- New York University, Non-Credit *Translation Courses*, French to English, Intro & Legal 2005-2007
- Suffolk University, Sawyer School of Management, *MBA*, *beta gamma sigma* (A average) 2000-2003
- McGill University, Faculty of Law, *LL.B. & B.C.L.* (Common law & Civil law degrees) 1981-1985
- Université de Strasbourg, Non-Credit *Law Studies* 1979-1980
- Salem State University, *B.A. in French*, *summa cum laude* 1975-1979
- Université de Caen, France, *Certificat* in French language, history & politics 1978-1978
- Université de Genève, Switzerland, *Certificat* in French language, history & politics 1977-1977

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Legal Translator 2020-Present
- Financial Planner 2008-2020
- Salesman of Legal Technology 1999-2008
- Attorney 1986-1998

PROFESSIONAL DESIGNATIONS

- Attorney, Currently Licensed in Massachusetts
- Certified Financial Planner
- Former Registered Investment Advisor
- Former Stockbroker
- Insurance Producer, Licensed in Massachusetts, and New Hampshire

MEMBERSHIPS

- American Translators Association
- New England Translators Association
- French American Chamber of Commerce of New England
- Boston Strasbourg Sister City Organization